

**Coptic Orthodox Patriarchate**  
**His Holiness Pope Tawadros II**  
Pope of Alexandria and  
Patriarch of the See of St. Mark  
**The Papal Center**



بطيركية الأقباط الأرثوذكس  
**قداسة البابا الأنبا تواضروس الثاني**  
بابا الأسكندرية  
وبطيرك الكرازة المرقسية  
المقر البابوي

222 Ramses St., Abbaseya, Cairo, Egypt

Π α υ ρ α Δ ρ ο ς

222 شارع رمسيس ، العباسية ، القاهرة ، مصر

Tel: 024822580

Fax: 0235365880

email: office@popetawadros.org

تليفون: 024822580 فاكس: 0235365880

*Dutch*

**In de Naam van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, één God. Amen.**

**Christos anesti, alithos anesti.  
Christus is verrezen, Hij is waarlijk verrezen.**

Ik feliciteer jullie, mijn geliefden, met het Glorieuze Feest van de Verrijzenis. Het Feest van de Verrijzenis is ons grootste feest en onze grootste blijdschap. Mijn felicitaties gaan uit naar jullie allemaal, overal. Ik feliciteer alle vaders de metropoliëten, de bisschoppen, de hegumenen en de priesters, de monniken, diakenen en leiders, de leden van de kerkbesturen in alle bisdommen, het hele volk; jongeren, dienaren, families en jonge kinderen. Ik feliciteer jullie met het Glorieuze feest van de Verrijzenis, dat wij drie namen geven:

Wij noemen het “Feest van het Pascha” (of Passover), dat betekent het oversteken van duisternis naar licht. Het is de nacht die wij doorbrengen vóór de Verrijzenis Liturgie, de nacht van de Apocalyps; we komen dan de kerk binnen in het donker en we eindigen in het Licht met de Liturgie van de Zaterdag van de Vreugde. Het wordt ook wel genoemd “Easter”. Dit woord is afgeleid van het woord “East” (oosten). Het oosten is waar het licht opkomt. Ik feliciteer jullie ook middels de derde benaming, en dat is de “Zondag”. Het is het feest van de Zondag, de dag van het licht. Dit is dus de dag van het Licht, het Feest van het Licht.

Tijdens de vele gebeurtenissen van de glorieuze verrijzenis, die plaatsvonden tijdens de Pascha week, ontmoeten we verschillende personen. De verrijzenis is de grootste gebeurtenis in de geschiedenis van de mensheid en het plant in de mensheid de hoop van het leven. Daardoor zien wij twee groepen mensen: één groep veroorzaakt leed en één groep geeft hoop. In het arabisch hebben zowel het woord “leed” (alam) als “hoop” (amal) precies dezelfde letters, zij het in een andere volgorde. Er zijn mensen die leed in het leven van anderen veroorzaken, en er zijn mensen die hoop geven in het leven van anderen. De verrijzenis is de grootste gebeurtenis op aarde die hoop in de ziel van de mensen geeft. Laten wij een aantal voorbeelden bekijken.

Wanneer wij het begin van het Nieuwe Testament lezen, dan lezen wij over koning Herodes; een man die leed veroorzaakte. Hij was verantwoordelijk voor de moord op de kinderen van Bethlehem. Zij waren allemaal jonger dan 2 jaar. Hij had het voornemen om het kind Jezus te doden. Hij veroorzaakte leed dat er voor zorgde dat geroep en geweend de hele regio vervulde, door de slachting van die kinderen. Een ander voorbeeld van mensen die leed veroorzaakten in het leven anderen, waren de joden die de Heer Jezus Christus lieten kruisigen. Het leed was de kruisiging was enorm; zowel lichaam als geestelijk, en ook emotioneel. Het omvat het leed van de bespottingen, de nagels, de doornenkroon en de kruis zelf. Daarnaast ook het geroep van de menigte die aanwezig was, hun razernij, hun beledigingen, en de moeilijke dingen die gezegd werden tegen de Heer Christus aan het kruis. Deze extreme vorm van lijden is veroorzaakt door de joden die de Heer Jezus lieten kruisigen. Dit alles eindigde met de dood van Christus aan het kruis. Een ander voorbeeld van iemand die leed in het leven van een ander veroorzaakte is Judas, de discipel, die Hem verraden heeft.

Hij was een discipel die uitgekozen was door Christus, en hij was één van de broederlijke discipelen. Hij leefde met hen, zag de wonderen van de Heer Jezus en hoorde Zijn leer. Maar zijn ondeugdelijke persoonlijkheid liet hem de waarde van Christus meten met een geldbedrag, waardoor hij veel leed heeft veroorzaakt door Hem te verraden en uit te leveren voor een beetje geld. Het resulteerde uiteindelijk in zijn zelfmoord door zich op te hangen. Dit waren allemaal voorbeelden van mensen die leed hebben veroorzaakt bij anderen. Er zijn vele voorbeelden van mensen die duisternis veroorzaken bij de mensheid, of het nu duisternis van verstand is, of duisternis van het hart; degenen die ervoor zorgen dat anderen in hun leven falen door onrust en angst te zaaien, of door strijd tussen mensen om geld. Dit kan weer leiden tot geweld en oorlogen. Anderen kunnen leed veroorzaken door bijvoorbeeld koppigheid, opstandigheid of agressie, of door leugens te verspreiden, roddels en twijfels, of anderen te leiden tot wanhoop. Al deze mensen veroorzaken leed, en zij leven ver van Christus.

De andere categorie mensen geeft juist hoop in het leven van anderen. De Verrijzenis van Christus was een krachtige hoopgevende gebeurtenis. Het is de gebeurtenis waarop het Christendom gefundeerd is. Heel het Christendom is gebouwd op de verrijzenis van de Heer Christus. En het behoud is in geen ander. (Handelingen 4:12) Kijk naar Maria Magdalena, een wanhopige vrouw, die Christus zocht en Hem niet kon vinden. De verschijning van Christus en Zijn gesprek met haar gaven haar weer hoop. Zo werd zij St. Maria Magdalena, die de goede boodschap van de verrijzenis bracht aan de discipelen en apostelen. Kijk naar de twee discipelen van Emmaüs; zij liepen in de buurt van Jeruzalem, en waren met elkaar in gesprek, maar zij hadden geen hoop. Toen de Heer Jezus aan hen verscheen en met ze liep, zei Hij tegen ze: "O onverstandigen en tragen van hart!" (Lukas 24:25) Hij bracht ze toen weer moed en hoop. Kijk naar de groep discipelen, die in angst en grote verwarring in de bovenzaal zat, na de kruisiging van Christus en Zijn verrijzenis. In deze staat van hopeloosheid, verscheen Christus aan hen. Daarover zegt de Bijbel in het Evangelie van Johannes: "De discipelen dan verblijdden zich toen zij de Heere zagen." (Johannes 20:20) Hij gaf ze dus hoop.

Mijn geliefde, jij kunt kiezen bij welke van deze groep jij hoort. Hoor jij bij de groep die leed veroorzaakt bij anderen? Of bij de groep die hoop geeft in het leven van de mensen? Jij kunt hoop geven door aanmoedigende woorden en optimisme aan te bieden, door het openen van de poort van hoop en het stichten van vrede. Wanneer je anderen vergeeft, geef je hoop. Wanneer je iedereen tegemoetkomt met een glimlach, geef je hoop. Wanneer je in je dagelijkse leven optimisme toepast, geef je hoop.

Mijn geliefden, ik feliciteer jullie met dit feest, het Feest van de Verrijzenis. Ik feliciteer al onze kerken, van de uiterste oostkant van de wereld tot de westkant. Ik feliciteer alle Egyptische Koptisch Orthodoxe bisdommen, in de hele wereld; In de VS, Canada, Latijns Amerika, Europa, Afrika, Azië, de zetel van Jeruzalem en Australië. Ik zend aan al mijn geliefde kinderen overal mijn warme en speciale felicitatie. Ik hoop dat de vreugde van dit feest het hart van jullie allen vervult. Ik feliciteer jullie uit het land Egypte; dit land dat geliefd is door onze Heer Jezus Christus, en waarin Hij vele jaren heeft geleefd samen met onze moeder de heilige Maagd Maria en St. Jozef de timmerman. Ik feliciteer jullie allemaal en ik bid voor jullie welzijn, liefde en vrede.

Laat ons de groet van de Verrijzenis zeggen: Christos anesti, alithos anesti.  
Christus is verrezen, Hij is waarlijk verrezen.

*Ramadas II*